

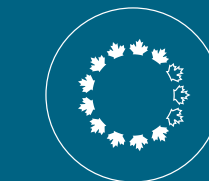


Sentiers d'hiver
Winter Trails

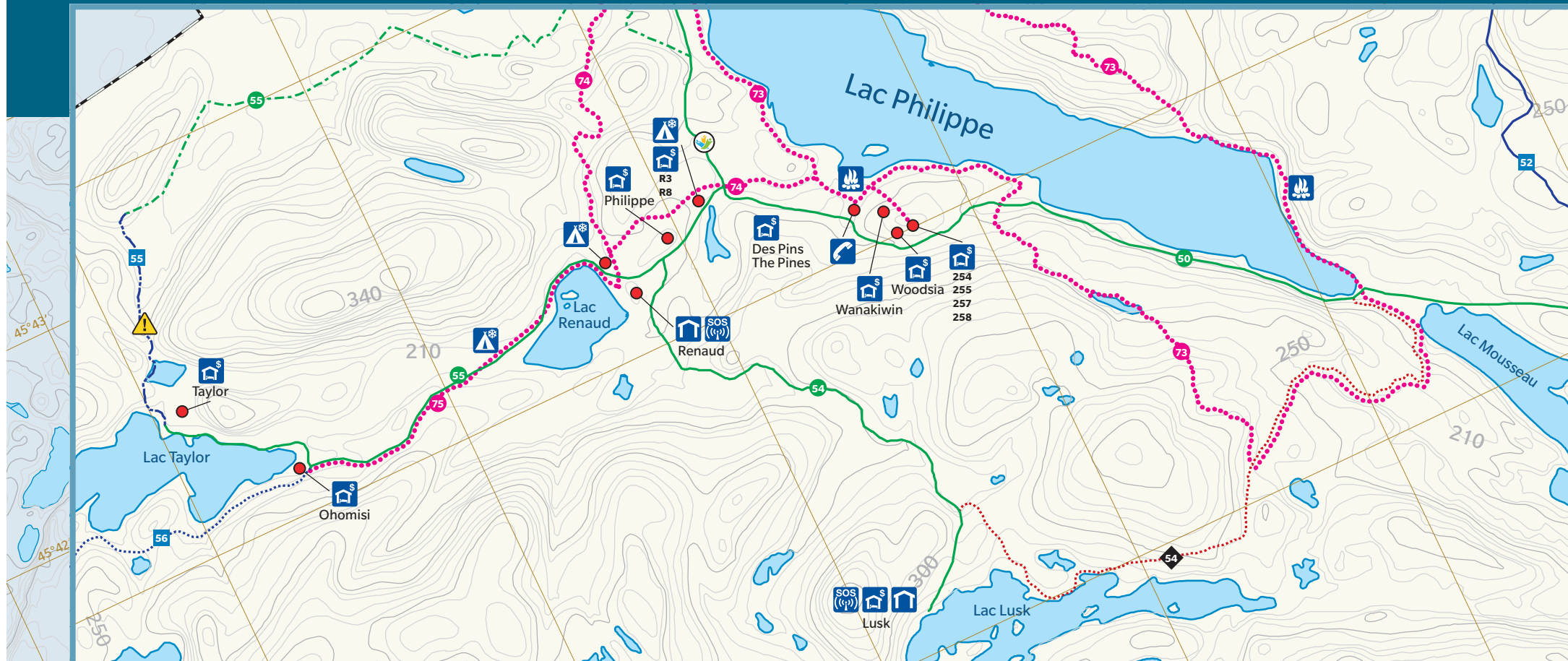
Canada

5.65 \$ / 55.65

TANT À DÉCOUVRIR. TANT À PROTÉGER.

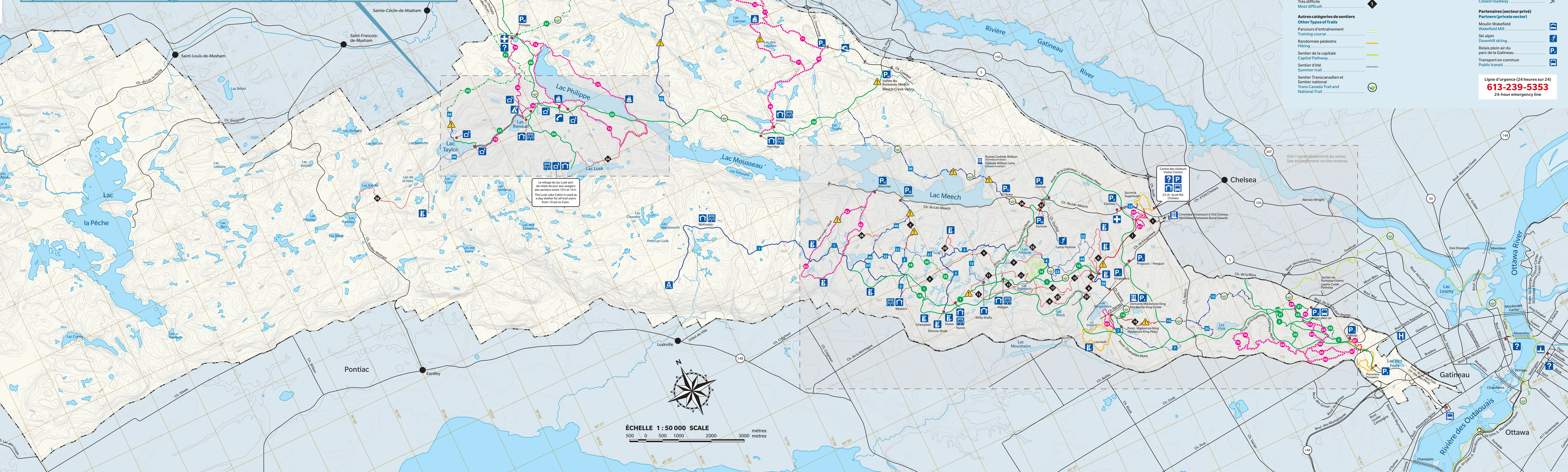


YOURS TO PROTECT. YOURS TO ENJOY.



| Catégories de sentiers Types of Trails | | Points d'intérêt Land Features | | Installations et services Facilities and Services | |
|---|-------|---|-------|--|-------|
| Sentier de raquette Snowshoe Trail | ..... | Belvédère | ..... | Centre d'information | ..... |
| Sentiers de raquette et de vélo d'hiver Snowshoe and Snow Biking Trails | ..... | Lieu historique | ..... | Stationnement | ..... |
| Sentiers de ski Ski Trails | ..... | Colline (de 7 h à 23 h) | ..... | Relais (de 7 h à 23 h) | ..... |
| Partagés (pas de patin et classique) Shared trails (skating and classic) | ..... | Parlement Hill | ..... | Shelter (7 am to 11 pm) | ..... |
| Classique seulement Classic only | ..... | Tour à feu | ..... | Prêt à camper | ..... |
| Arrière-pays Back-country | ..... | Tour à feu | ..... | Ready-to-camp unit | ..... |
| Niveaux de difficulté Difficulty Levels | ..... | Pont couvert | ..... | Poste de premiers soins | ..... |
| Facile | 1 | Pente raide (prudence) | ..... | First aid kiosk | ..... |
| Easy | 1 | Steep slope (caution) | ..... | Camping d'hiver | ..... |
| Difficile | 2 | Course de niveau (équidistance de 10 mètres) | ..... | Winter camping | ..... |
| Difficult | 2 | Contours (10-metre intervals) | ..... | Téléphone payant | ..... |
| Très difficile | 3 | Limite du parc | ..... | Pay phone | ..... |
| Most difficult | 3 | Park boundary | ..... | Radio d'urgence | ..... |
| | | | | Emergency radio | ..... |
| | | | | Hôte | ..... |
| | | | | Rest area | ..... |
| | | | | Hôpital | ..... |
| | | | | Hospital | ..... |
| | | | | Chemin barré | ..... |
| | | | | Closed roadway | ..... |
| Autres catégories de sentiers Other Types of Trails | ..... | Partenaires (secteur privé) Partners (private sector) | ..... | Centre d'information | ..... |
| Parcours d'entraînement Training course | ..... | Moulin Wakefield | ..... | Wakefield Mill | ..... |
| Randonnée pédestre Hiking | ..... | Ski alpin | ..... | Downhill skiing | ..... |
| Sentier de la capitale Capital Pathway | ..... | Relais plein air du parc de la Gatineau | ..... | Open-air shelter in Gatineau Park | ..... |
| Sentier d'été Summer trail | ..... | Transport en commun | ..... | Public transit | ..... |
| Sentier Transcanadien et Sentier national Trans Canada Trail and National Trail | ..... |  |  |  |  |

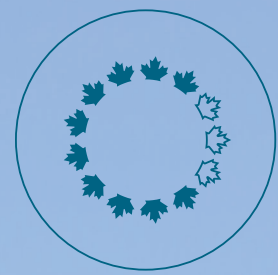
| Longueur des sentiers (linéaires) Trail Length (linear) | |
|--|-------------|
| Ski de fond / Cross-Country Skiing (km) | |
| 1 | 22 / 22 |
| 18 | 1,3 / 1,3 |
| 2 | 3 / 3 |
| 3 | 4,9 / 4,9 |
| 4 | 0,9 / 0,9 |
| 5 | 5,2 / 5,2 |
| 6 | 3,3 / 3,3 |
| 7 | 2,9 / 2,9 |
| 8 | 3,1 / 3,1 |
| 9 | 5 / 5 |
| 11 | 4,8 / 4,8 |
| 12 | 1,4 / 1,4 |
| 13 | 0,6 / 0,6 |
| 14 | 0,6 / 0,6 |
| 15 | 6,4 / 6,4 |
| 17 | 4,1 / 4,1 |
| 18 | 0,7 / 0,7 |
| 19 | 0,8 / 0,8 |
| 20 | 1,4 / 1,4 |
| 21 | 2,3 / 2,3 |
| 22 | 2,4 / 2,4 |
| 23 | 0,6 / 0,6 |
| 24 | 1,7 / 1,7 |
| 25 | 1,8 / 1,8 |
| 27 | 1,2 / 1,2 |
| 27B | 0,5 / 0,5 |
| 28 | 1,3 / 1,3 |
| 29 | 2,5 / 2,5 |
| 30 | 1 / 1 |
| 31 | 0,5 / 0,5 |
| 32 | 2,9 / 2,9 |
| 33 | 1,2 / 1,2 |
| 34 | 1,9 / 1,9 |
| 35 | 0,9 / 0,9 |
| 36 | 7,9 / 7,9 |
| 37 | 0,2 / 0,2 |
| 38 | 1,7 / 1,7 |
| 40 | 2,7 / 2,7 |
| 50 | 15,1 / 15,1 |
| 51 | 4,6 / 4,6 |
| 52 | 7,8 / 7,8 |
| 53 | 8,6 / 8,6 |
| 54 | 6,6 / 6,6 |
| 55 | 7,5 / 7,5 |
| 56 | 6,7 / 6,7 |
| 57 | 0,6 / 0,6 |
| Promenade Champlain | 10,4 / 10,4 |
| Promenade du Lac-Fortune | 4 / 4 |
| Promenade de la Gatineau | 16,3 / 16,3 |
| Promenade Mackenzie-King | 0,6 / 0,6 |
| Parcours d'entraînement | 4,7 / 4,7 |
| Raquette / Snowshoeing (km) | |
| 60 | 1,5 / 1,5 |
| 61 | 0,8 / 0,8 |
| 62 | 2,7 / 2,7 |
| 63 | 1,5 / 1,5 |
| 73 | 12,8 / 12,8 |
| 74 | 4,4 / 4,4 |
| 75 | 1,9 / 1,9 |
| Raquette et vélo d'hiver | |
| Snowshoe and Snow Biking Trails (km) | |
| 29 | 1 / 1 |
| 65 | 2,6 / 2,6 |
| 66 | 3,6 / 3,6 |
| 67 | 1,2 / 1,2 |
| 68 | 2,7 / 2,7 |
| 70 | 4,1 / 4,1 |
| 71 | 6,3 / 6,3 |
| 72 | 6,9 / 6,9 |
| 76 | 2,1 / 2,1 |
| Randonnée d'hiver / Winter Hiking (km) | |
| Das Pionniers / Pioneers | 1,3 / 1,3 |
| P1 & P3 / P1 to P3 | 1,6 / 1,6 |
| Sucrerie / Sugarbush | 1,9 / 1,9 |
| Lauriault | 4,5 / 4,5 |



ÉCHELLE 1 : 50 000 SCALE
500 0 500 1000 2000 mètres / 3000 metres

Ligne d'urgence (24 heures sur 24)
613-239-5353
24-hour emergency line

Imprimé en octobre 2019
Printed in October 2019



CCN | NCC

Parc de la Gatineau Gatineau Park

Tant à découvrir. Tant à protéger.

Le parc de la Gatineau est une importante réserve naturelle située au cœur de la région de la capitale du Canada.

D'une superficie de 361 kilomètres carrés, le parc est représentatif des paysages naturels riches et diversifiés du Bouclier canadien. C'est un lieu de conservation des ressources naturelles, culturelles et historiques où l'on peut pratiquer une gamme d'activités récréatives respectueuses de l'environnement. Son réseau de sentiers de ski de fond, qui s'étend sur 200 kilomètres, est l'un des plus vastes en Amérique du Nord.

La Commission de la capitale nationale (CCN) a la responsabilité de protéger ce parc unique en faisant équipe avec des partenaires qui participent à sa conservation.

Yours to Protect. Yours to Enjoy.

Gatineau Park is an important natural area in the heart of Canada's Capital Region.

The Park's 361 square kilometres contain a representative sample of the rich and diverse natural landscapes of the Canadian Shield. It is an area where natural, cultural and historical resources are preserved and protected, and where visitors can enjoy a range of recreational activities that respect the environment. Gatineau Park's cross-country ski network, which covers 200 kilometres of trails, is also one of the largest in North America.

The National Capital Commission (NCC) is responsible for protecting this unique park, in collaboration with partners who are devoted to its conservation.



Le parc en toute sécurité

La pratique d'une activité de plein air comporte des risques. En hiver, les dangers liés au froid sont bien réels. Renseignez-vous sur les règles de sécurité et agissez avec prudence.

- Préparez votre itinéraire en tenant compte de la longueur des sentiers, de leur niveau de difficulté et de vos capacités.
- Informez un proche de votre itinéraire et évitez de partir seul en randonnée.
- Munissez-vous d'une carte des sentiers et restez sur les sentiers officiels.
- Circuler sur les plans d'eau gelés est dangereux et devrait être évité en tout temps.
- Apportez toujours de l'eau et de la nourriture, un sifflet, des allumettes, une lampe de poche et des vêtements chauds.
- Soyez courtois envers les autres usagers et empruntez le sentier qui est réservé à votre activité.
- Observez la faune à distance.
- Ne polluez pas et rappez vos déchets.
- Les animaux domestiques doivent être tenus en laisse et ne sont admis que sur les sentiers de randonnée pédestre.

Safety in the Park

Engaging in outdoor activities involves certain risks. The cold weather in winter can present a real danger. Make sure that you know what safety measures to take, and exercise caution in your outdoor activities.

- Plan your route in advance, and consider trail distance and level of difficulty, as well as your own ability.
- Avoid setting out alone on the trails, and tell someone where you are going.
- Carry a trail map, and stay on the official trails.
- Ice-covered waterways are dangerous, and should be avoided at all times.
- Always carry water and food, matches, a whistle, a flashlight, and warm clothing.
- Be considerate of other Park users, and use the trails that are designated for your activity.
- Observe wildlife from a distance.
- Do not pollute, and pack out what you pack in.
- Pets must be leashed, and are allowed on the hiking trails only.



Le bonheur est ici.
Réservez votre séjour de camping en ligne.
Find your happy place.
Book your camping trip online.



Laissez-passer saisonnier d'hiver

Achetez votre laissez-passer saisonnier d'hiver dès aujourd'hui et profitez d'avantages exclusifs chez plus de 20 partenaires et détaillants.

Winter Season Pass

Buy your Gatineau Park winter season pass today, and start taking advantage of exclusive offers at over 20 partner locations and retailers.



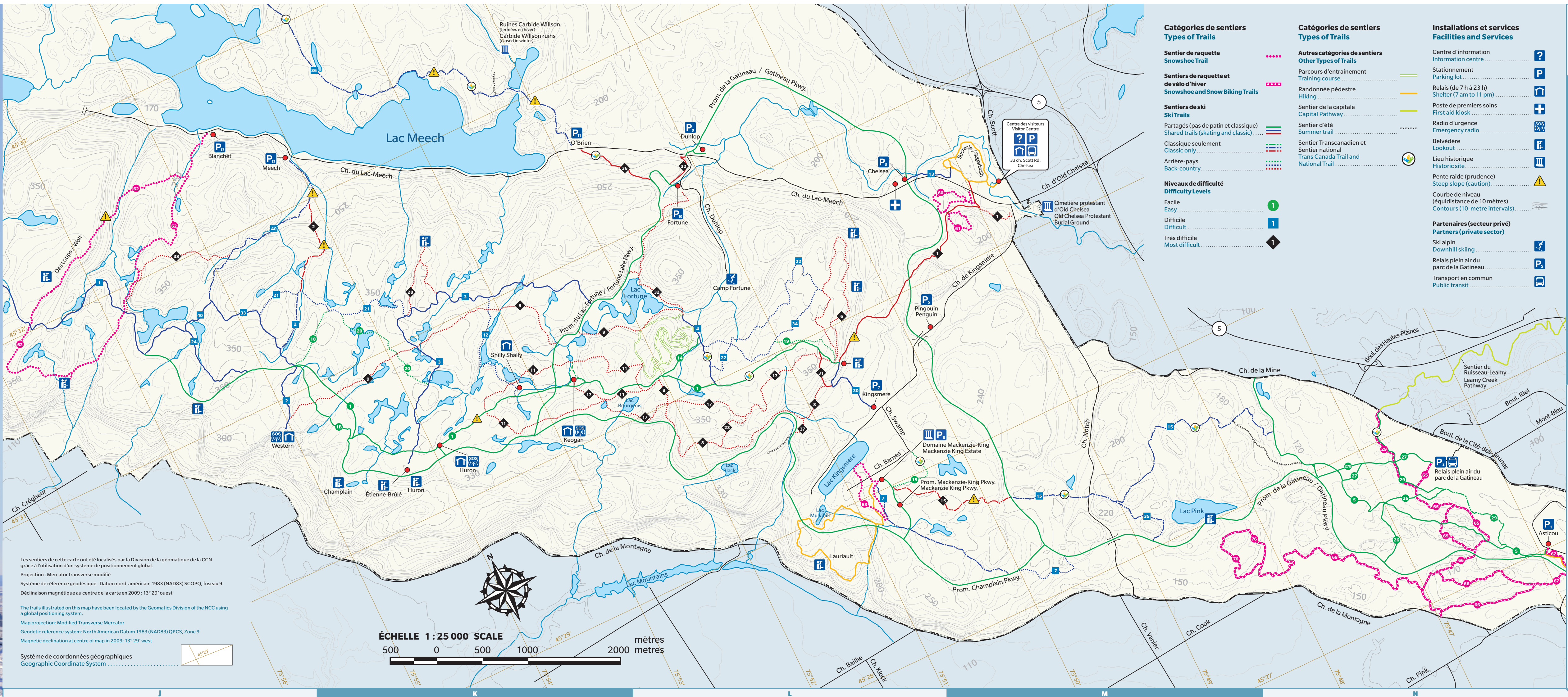
Randonnées guidées

- Découvrez la faune du parc avec un naturaliste
- Activités de jour ou sous les étoiles
- Inscription requise (voir l'horaire affiché en ligne)

Guided hikes

- Discover Gatineau Park's wildlife with a naturalist
- Activities during the day or under the stars
- Registration required (see online schedule)

Le parc vous tient-il à cœur? Devenez membre des Amis du parc de la Gatineau.
Are you passionate about the Park? Become a member of the Friends of Gatineau Park.
www.friendsofgatineaupark.com
819-827-3113



Les sentiers de cette carte ont été localisés par la Division de la géomatique de la CCN grâce à l'utilisation d'un système de positionnement global.
Projection: Mercator transverse modifiée
Système de référence géodésique: Datum nord-américain 1983 (NAD83) SCOP, fuseau 9
Déclinaison magnétique au centre de la carte en 2009: 13° 29' ouest
The trails illustrated on this map have been located by the Geomatics Division of the NCC using a global positioning system.
Map projection: Modified Transverse Mercator
Geoid: elevation datum North American Datum 1983 (NAD83) OPCS, Zone 9
Magnetic declination at centre of map in 2009: 13° 29' west
Système de coordonnées géographiques
Geographic Coordinate System

ÉCHELLE 1 : 25 000 SCALE
500 0 500 1000 2000 mètres

| Catégories de sentiers Types of Trails | Catégories de sentiers Types of Trails | Installations et services Facilities and Services |
|--|--|--|
| Sentier de raquette Snowshoe Trail | Autres catégories de sentiers Other Types of Trails | Centre d'information Information centre |
| Sentiers de raquette et de vélo d'hiver Snowshoe and Snow Biking Trails | Parcours d'entraînement Training course | Stationnement Parking lot |
| Sentiers de ski Ski Trails | Randonnée pédestre Hiking | Relais (de 7 h à 23 h) Shelter (7 am to 11 pm) |
| Partagés (pas de patin et classique) Shared trails (skating and classic) | Sentier de la capitale Capital Pathway | Poste de premiers soins First aid kiosk |
| Classique seulement Classic only | Sentier d'été Summer trail | Radio d'urgence Emergency radio |
| Arrière-pays Back-country | Sentier Transcanadien et National Trail | Belvédère Lookout |
| Niveaux de difficulté Difficulty Levels | | Lieu historique Historic site |
| Facile Easy | | Pente raide (prudence) Steep slope (caution) |
| Difficile Difficult | | Partenaires (secteur privé) Partners (private sector) |
| Très difficile Most difficult | | Ski alpin Downhill skiing |
| | | Relais plein air du parc de la Gatineau Public transit |

Sentiers recommandés pour la randonnée, la raquette et le vélo d'hiver

Recommended trails for hiking, snowshoeing and snow biking

| Activité Activity | Difficulté Difficulty | Sentier Trail | Détails Details | Boucle Loop | Distance (km) Distance (km) | Point de départ Starting point | Localisation Coordinates |
|----------------------|--------------------------|---|--------------------|----------------|--|-----------------------------------|--|
| | | Sentier des Pionniers Sentier d'interprétation de la colonisation de l'Outaouais et de la diversité des forêts du parc. Pionniers Interprète trail that highlights the history of settlers in the Outaouais region and the Park's forest diversity. | | X | 1,3 / 1,3 (25 min) | P3 | O5 (voir au verso) (see reverse) |
| | | Sentier de la capitale Sentier aux beaux paysages naturels tout près de la ville. Ajoutez le sentier des Pionniers à ce tronçon pour un parcours plus long. Capital Pathway Nature trail featuring beautiful scenery, located close to the city. For a longer hike, add the Pionniers loop to this section of the trail. | | | 3,2 / 3,2 aller-retour round trip (1 h) | P1 à P3 | N5 (voir au verso) (see reverse) |
| | | Sentier de la Sucrerie Belle randonnée en forêt près du Centre des visiteurs. Sugarbush A nice walk through the forest near the Visitor Centre. | | X | 1,9 / 1,9 (30 min) | | Centre des visiteurs Visitor Centre |
| | | Sentier Lauriault L'un des sentiers préférés de l'ancien premier ministre William Lyon Mackenzie-King sur son domaine. Lauriault One of former prime minister William Lyon Mackenzie King's favourite trails on his estate. | | X | 4,5 / 4,5 (1 h 45 min) | P6 | L5 |
| | | Sentiers n° 60 et 61 Course randonnée au départ du Centre des visiteurs qui offre l'option d'un trajet plus difficile dans le sentier 61. Trails 60 and 61 A short excursion from the Visitor Centre, with an optional side trip along Trail 61 offering an additional challenge. | | X | 3,3 / 3,3 (1 h 15 min) | | Centre des visiteurs Visitor Centre |
| | | Sentier des Loups (n° 62) Ascension de 220 mètres dans un sentier forestier escarpé menant au belvédère Tawadina. Wolf Trail 62 A 220-metre climb up a steep trail through mature forest to Tawadina Lookout. | | X | 7,7 / 7,7 (3 h 30 min) | P13 | J4 |
| | | Sentier n° 70 Sentier qui mène à deux relais de jour en traversant la vallée du ruisseau Meech; paysage hivernal majestueux. Trail 70 Crosses Meech Creek Valley, winding through majestic winter landscape, leading to two day shelters. | | | 8,2 / 8,2 aller-retour round trip (3 h) | P15 | J2 (voir au verso) (see reverse) |
| | | Sentiers n° 65 et 66 Double boucle difficile aux magnifiques paysages forestiers à proximité de la ville. Trails 65 and 66 A challenging double loop, located close to the city, which features magnificent forest scenery. | | X | 7,6 / 7,6 (3 h) | P2 | N5 |

Code d'éthique

En faisant preuve de courtoisie et de respect, tous les usagers peuvent avoir du plaisir et profiter des sentiers. Quelques sentiers sont réservés à une seule activité et d'autres sont partagés. Vérifiez la légende et choisissez le bon sentier. Portez votre laissez-passer de façon à ce qu'il soit bien visible.

- Skieurs**
 - Gardez la droite en tout temps.
 - En montée, cédez le passage aux skieurs qui descendent.
 - Contrôlez votre vitesse dans les descentes.

Raquetteurs

- Lorsque le sentier de raquette longe une piste de ski de fond, circulez à côté de celle-ci pour ne pas l'abîmer.
- N'empruntez pas les sentiers d'arrière-pays. Ils sont réservés aux skieurs.

Cyclistes d'hiver

- N'empruntez les sentiers de vélo d'hiver que lorsque la surface est très dure.
- Cédez le passage aux raquetteurs. C'est grâce à eux si vous pouvez emprunter des sentiers compacts.
- Ne circulez pas sur les pistes de ski de fond.

Marcheurs

- Demeurez dans les sentiers de randonnée pédestre.
- Les détenteurs d'un laissez-passer peuvent marcher dans les sentiers de raquette lorsque la surface est très dure.
- Ne marchez pas dans les sentiers de ski de fond. Nos équipes travaillent très fort pour tracer et entretenir les pistes.

Renseignements

Gatineau Park Visitor Centre
33 Scott Road, Chelsea, Québec J9B 1R5
819-827-2020 • 1-866-456-3016
GatineauPark.gc.ca

Ligne d'urgence (24 heures) : 613-239-5353

Les relais du parc sont équipés d'un système de communication d'urgence (sauf les relais Shilly Shally et de la Sucrerie).

Code of ethics

With a little consideration and respect, all users can have fun and enjoy the trails. Some trails are designated for only one type of activity, while others are shared. Check the legend, and choose the right trail. Be sure to wear your pass in plain view.

- Skiers**
 - Keep to the right-hand side of the trail at all times.
 - When climbing uphill, yield to skiers coming downhill.
 - Control your speed when going downhill.

Snowshoers

- When a snowshoe trail follows a ski trail, keep to the side of the trail to avoid damaging the tracks.
- Do not snowshoe on back-country trails. They are for skiers only.

Winter cyclists

- Use the snow biking trails only when they are hard-packed.
- Yield to snowshoers. You have them to thank for the hard trails you use.
- Do not ride on cross-country ski trails.

Hikers

- Stay on designated hiking trails.
- With a season or daily pass, walking is permitted on snowshoe trails, but only when the surface is hard-packed.
- Do not walk on ski trails. Our team works very hard at setting and maintaining the tracks for skiing.

Information

Gatineau Park Visitor Centre
33 Scott Road, Chelsea, Québec J9B 1R5
819-827-2020 • 1-866-456-3016
GatineauPark.gc.ca

Emergency Line (24-hour): 613-239-5353

All Park shelters, except Shilly Shally and Sugarbush, are equipped with an emergency radio communication system.

Les Services récréatifs Demis inc. est l'entrepreneur responsable des services récréatifs et d'entretien au parc de la Gatineau.

Services récréatifs Demis inc. is the contractor in charge of Gatineau Park's recreation and maintenance services.